



ACTIVITÉS NORDIQUES
 HAUTES VOSGES



OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL DE GÉRARDMER Monts et Vallées
 4 place des Déportés - 88400 GÉRARDMER
 Tél : 00 33 3 29 27 27 27 - Fax : 00 33 3 29 27 23 25
 www.gerardmer.net - info@gerardmer.net
 www.gerardmer-reservation.net

OFFICE DE TOURISME ET LOISIRS DE LA BRESSE
 2A rue des Proyes - 88250 LA BRESSE
 Tél : 00 33 3 29 25 41 29 - Fax : 00 33 3 29 25 64 61
 www.labresse.net - tourisme@labresse.fr

OFFICE DE TOURISME DE VENTRON
 4 Place de la Mairie - 88310 VENTRON
 Tél : 00 33 3 29 24 07 02
 http://ot-ventron.com - info@ot-ventron.com

OFFICE DE TOURISME DE BUSSANG
 8 avenue de la gare - 88540 BUSSANG
 Tél : 00 33 3 29 61 50 37
 www.ballons-hautes-vosges.com - www.bussang.com
 info@ballons-hautes-vosges.com

OFFICE DE TOURISME DE SAINT MAURICE SUR MOSELLE
 28 bis rue de Lorraine - 88560 ST MAURICE SUR MOSELLE
 Tél : 00 33 3 29 24 53 48
 www.ballons-hautes-vosges.com - stmaurice@ballons-hautes-vosges.com

OFFICE DE TOURISME DE CORNIMONT
 27 rue de la 3^{ème} D.I.A. - 88310 CORNIMONT
 Tél : 00 33 3 29 24 12 17
 www.ot-cornimont-vosges.net - info@ot-cornimont-vosges.net

SIVU TOURISME HAUTES VOSGES
 www.hautes-vosges.net
 info@hautes-vosges.net

Domaine Nordique des Hautes-Vosges

Nordic Area of Hautes Vosges / Nordische Skistation der Hautes Vosges
 Nordic-Walking gebied in de Hoge Vogezen

Bussang Larcenaire St-Maurice-sur-Moselle Le Rouge Gazon Ventron Ermitage Resort Cornimont Le Brabant

Légende Legend / Legende / Legende

Ski de Fond

- Facile / Accessible ● Simple / Makkelijk
- Moyenne / Average ● Middle / Gemiddeld
- Difficile / Difficult ● Schwierig / Moeilijk
- Liaison (damage irrégulier) ● Verbindung (unregelmäßigen Schaden)
- Link (no daily snow grooming) ● Verbindung (unregelmäßige schade)
- Départ des Pistes ● Loipenstart
- Trail starting points ● Vertrekpunt van de pistes
- Ecole de Ski Français ● Französische Skischule
- French Ski School ● Franse skischool

Autres Activités Nordiques

- Circuit piéton ● Fußgängerweg
- Pedestrian route ● Voetgangerscircuit
- Circuit raquette ● Schneeschuh-Rundweg
- Snowshoe route ● Sneeuwschoencircuit
- Spazierweg für Schneeschuhwanderer / Fußgänger
- Snowshoe/pedestrian trail ● Sneeuwschoenwandeling en gewone wandelroutes
- Ski alpin ● Alpinski
- Alpine skiing ● Alpineskiën
- Tremplin de Sauts ● Skisprungschanze
- Springboard of ski jumping ● Skischanszen
- Luge ● Schlittenfahren
- Luge ● Steeën
- Espace ludique ● Rodeln - Funpark
- Play area ● Speelruimte om te sleeën

La Bresse

Légende

Legend / Legende / Legende

Divers

- Poste de secours ● Sicherheitsposten
- Emergency station ● Hulppost
- Parking ● Parkplatz
- Car park ● Parking
- Point info ● Informationsstelle
- Info point ● Informatiepunt
- Téleski ● Skilift
- Drag lift ● Sleeplift
- Télesiège ● Sessellift
- Chair lift ● Stoeltjeslift
- Camping ● Camping
- Camp Site ● Camping
- Hébergement ● Unterbringung
- Lodging ● Logement
- Restauration ● Verpflegung
- Catering ● Restaurant
- Bar ● Bar
- Bar ● Bar
- Toilette ● Toilette
- Toilet ● Toilet
- Téléphone ● Telefon
- Phone ● Telefoon
- Ferme-Auberge ● Bauernhof mit fremdenzimmern
- Farm Hostel ● Boerderij herberg
- Salle Hors-sac ● Picknickraum
- Baggage area ● Zaal om te picknicken
- Abri forestier ● Unterstand im Wald
- Forest shelter ● Boshutje
- Point de vue ● Aussichtspunkt
- Point of view ● Uitzicht
- Orientation ● Orientierung
- Orientation ● Ligging

Circuits Raquettes

Snowshoe Tours / Schneeschuhwandern / Circuits voor sneeuwschoenen

N°	Nom Name Naam	Départ Start Vertrek	Distance Entfernung Afstand	Dénivelé Difference in height Hoëteverschied Hoëling
BUSSANG				
1	Tour de la Tête des Corbeaux	Larcenaire	7,5 km	+ 200 m
2	Col de Rochelotte	Larcenaire	2,5 km	+ 100 m
3	Col de la croix de Fresse	Larcenaire	5,0 km	+ 60 m
SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE				
1	La Découverte	Rouge Gazon	3,0 km	+ 200 m
2	L'Explorateur	Rouge Gazon	6,3 km	+ 300 m
VENTRON				
1	Orbi	Chalet des Places	4,4 km	+ 140 m
2	Vaxelaire	Chalet des Places	7,0 km	+ 233 m
3	Chapelle	Ermitage Frère Joseph	1,0 km	+ 40 m
4	Le Riant	Ermitage Frère Joseph	4,0 km	+ 160 m
CORNIMONT				
4	Circuit du Brabant	Col du Brabant	7,5 km	+ 47 m
8	Macheramont	Col du Brabant	2,5 km	+ 86 m
9	Collet Mansusy	Col du Brabant	5,5 km	+ 186 m
10	Croix Louis	Col du Brabant	7,5 km	+ 219 m

Pistes de Ski de Fond

Cross-country skiing trails / Loipen / Langlaufpistes

N°	Nom Name Naam	Départ Start Vertrek	Distance Entfernung Afstand	Dénivelé Difference in height Hoëteverschied Hoëling
BUSSANG				
4	Piste Blaireau	Larcenaire	3,5 km	+ 120 m
6	Initiation (A / B)	Larcenaire	3,0 km	+ 90 m
7	Piste Lièvre	Larcenaire	7,5 km	+ 140 m
8	La Lochère (A / B)	Larcenaire	7,5 km	+ 100 m
9	Piste Castor	Larcenaire	10,0 km	+ 160 m
SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE				
●	La Verte	Rouge Gazon	3,5 km	+ 50 m
●	La Bleue	Rouge Gazon	7,0 km	+ 150 m
●	La Rouge	Rouge Gazon	10,0 km	+ 250 m
VENTRON				
1	Les Buttes (local)	Ermitage Frère Joseph	1,0 km	0 m
5	La Ronde Bruche	Ermitage Frère Joseph	4,0 km	+ 60 m
10	La Futaie (seul secteur) Piste liaison avec Bussang	Ermitage Frère Joseph	13,0 km	+ 350 m

Certaines pistes peuvent être temporairement fermées pour raison de sécurité ou pour compétition. Merci de votre compréhension.
 Les pistes de liaison ne sont pas damées régulièrement.

Some trails may be temporarily closed for safety reasons or due to competitions taking place. Thank you for your understanding.
 The trails of connection are not regularly groomed.

Einige Loipen können u.U. zeitweise geschlossen sein, entweder aus Sicherheitsgründen oder wegen dort statt findenden Wettkämpfen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.
 Die Verbindungsbahnen sind nicht regelmäßig gestampft.

Bepaalde langlaufpistes kunnen tijdelijk gesloten zijn omwille van veiligheidsredenen of vanwege een wedstrijd. Bedankt voor uw begrip.
 De verbindende tracks worden niet regelmatig onderhouden.



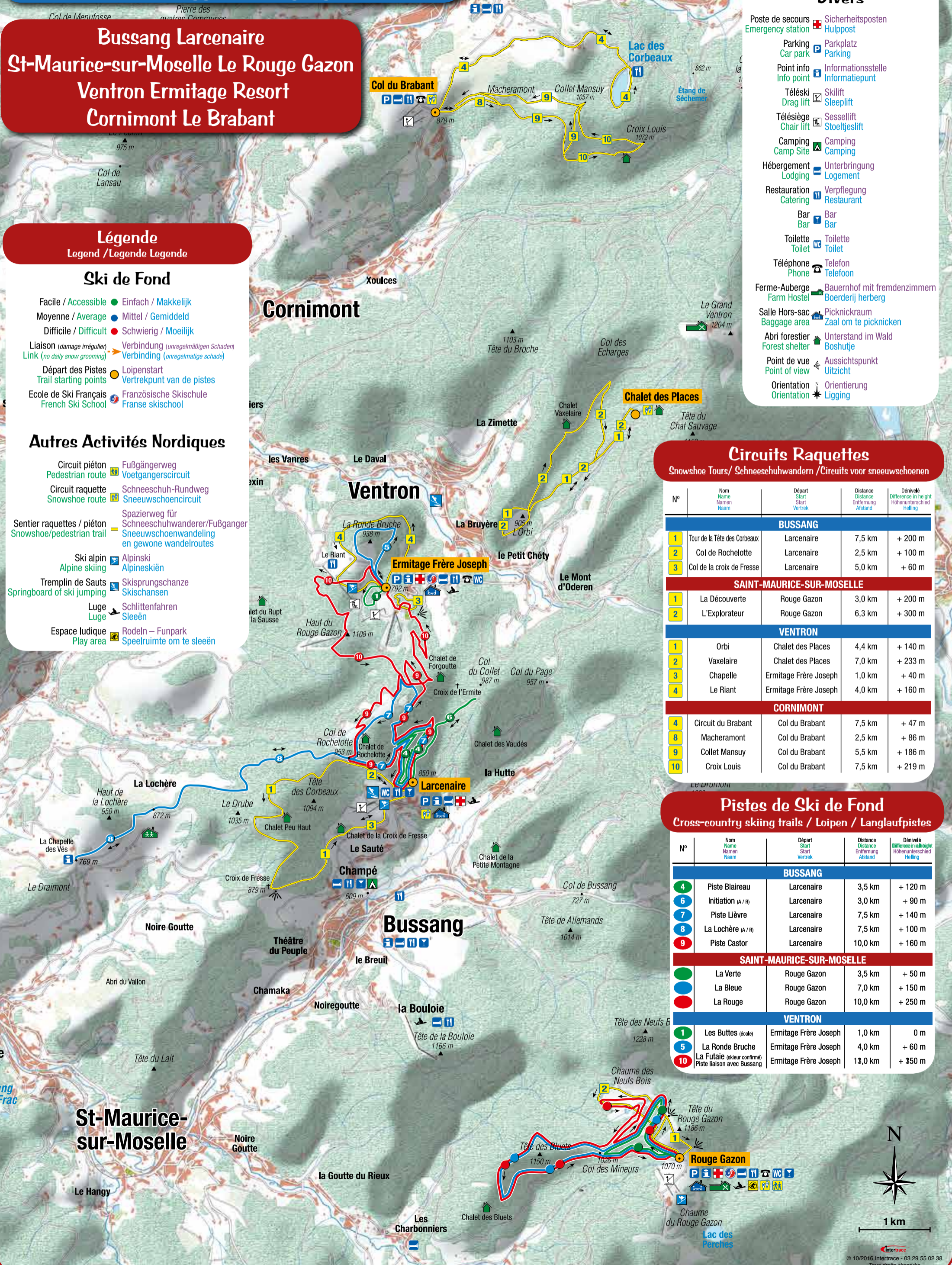
PÉRIODE d'OUVERTURE des PISTES de SKI de FOND Opening period / Öffnungszeit / Openingsperiode

BUSSANG
 Ouvert tous les jours du 15 décembre à fin mars selon l'enneigement de 9h00 à 17h00.
 Every day from the December 15th until the end of March, depending upon the depth of snow, 9.00 am - 5.00 pm.
 Geöffnet täglich vom 15. Dezember bis Ende März je nach Schneelage von 9 Uhr bis 17 Uhr.
 Alle dagen open van 15 maart tot eind maart, afhankelijk van de sneeuwval, van 9.00 uur tot 17.00 uur.

SAINT-MAURICE-SUR-MOSELLE
 Ouvert tous les jours de mi-décembre à fin mars selon enneigement de 9h00 à 17h00.
 Every day, from mid-December to the end of March depending on snow 9.00 am - 5.00 pm.
 Jeden Tag von Mitte Dezember bis Ende März je nach Schnee von 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr.
 Elke dag van half december tot eind maart, afhankelijk van sneeuw, van 9.00 uur tot 17.00 uur.

VENTRON
 Ouvert tous les jours de mi-décembre à fin mars selon enneigement.
 Every day, from mid-December to the end of March depending on snow.
 Jeden Tag von Mitte Dezember bis Ende März je nach Schnee.
 Elke dag van half december tot eind maart, afhankelijk van sneeuw.

En cas d'accident sur les pistes, contactez les postes de secours de chaque domaine.
 In case of accident on the slopes, please call the emergency station of that area.
 Bei Unfall auf der Piste kontaktieren Sie bitte der Nothilfe des betreffenden Bereiches.
 Bij ongeval op de pistes belt u de EHO-post van dat gebied.



Domaine Nordique des Hautes-Vosges

Nordic Area of Hautes Vosges / Nordische Skistation der Hautes Vosges
Nordic-Walking gebied in de Hoge Vogezen

La Bresse Lispach - Gérardmer Les Bas Rupts Xonrupt-Longemer Le Poli - Le Valtin La Schlucht

PÉRIODE D'OUVERTURE des PISTES de SKI de FOND Opening period / Öffnungszeit / Openingsperiode

LA BRESSE

Tous les jours avant le 1^{er} janvier de 9h00 à 16h30 après le 1^{er} janvier de 9h00 à 17h00.
Every day before 1st January 9.00 am - 4.30 pm after 1st January 9.00 am - 5.00 pm.
Täglich vor dem 1. Januar von 9 Uhr bis 16.30 nach dem 1. Januar von 9 Uhr bis 17 Uhr.
Alle dagen: voor 1 januari van 9.00 uur tot 16.30 uur en na 1 januari van 9.00 uur tot 17.00 uur.

GÉRARDMER Tous les jours de 9h00 à 16h30. // Every day 9.00 am - 4.30 pm
Täglich von 9 Uhr bis 16.30 Uhr / Alle dagen open van 9.00 uur tot 16.30 uur

XONRUPT

Période de vacances toutes zones: tous les jours de 9h00 à 16h00 sauf jeudi.
Hors période de vacances: Mercredi, samedi et Dimanche de 9h00 à 16h00
Holiday period all areas: every day 9.00 am - 4.00 pm, except Thursday.
Outside holiday period: Wednesday, Saturday and Sunday 9.00 am - 4.00 pm.
Ferienzeiten alle Gebiete: Täglich von 9 Uhr bis 16.00 Uhr, außer Donnerstags.
Außerhalb der Ferienzeiten: Mittwochs, Samstags und Sonntags von 9 Uhr bis 16 Uhr
Vakantieperiode alle zones: alle dagen van 9.00 uur tot 16.00 uur, behalve op donderdag.
Buiten de vakantieperiode: woensdag, zaterdag en zondag van 9.00 uur tot 16.00 uur.

LE VALTIN

Tous les jours, suivant les conditions d'enneigement de 9h00 à 17h00, depuis les premières chutes de neige jusqu'à la fin du mois de mars, voir début avril.
Every day, depending upon the depth of snow, 9.00 am - 5.00 pm, from the first snowfall until the end of March, or the beginning of April.
Täglich je nach Schneelage von 9 Uhr bis 17 Uhr, ab dem ersten Schneefall bis Ende März, eventuell Anfang April.
Alle dagen, afhankelijk van de dikte van de sneeuw, van 9.00 uur tot 17.00 uur, vanaf de eerste sneeuwvlokken tot eind maart, zelfs begin april.

Légende

Legend / Legende / Legende

Ski de Fond

- Facile / Accessible ● Einfach / Makkelijk
- Moyenne / Average ● Mittel / Gemiddeld
- Difficile / Difficult ● Schwierig / Moelijk
- Liaison (damage irrégulier) ● Verbindung (onregelmatige schade)
- Link (no daily snow grooming) ● Verbinding (onregelmatige schade)
- Départ des Pistes ● Loipenstart
- Trail starting points ● Vertrekpunt van de pistes
- Ecole de Ski Français ● Française Skischule
- French Ski School ● Franse skischool
- Syndicat National des Accompagnateurs en Montagne ● Nationale Gewerkschap der Begleiter im Gebirge
- National Union of mountain guides ● Nationale vakbond van de geleiders in de bergen

Label Nordic France
allant de 1 à 4 sapins

Autres Activités Nordiques

- Circuit piéton ● Fußgängerweg
- Pedestrian route ● Voetgangerscircuit
- Circuit raquette ● Schneeschuh-Rundweg
- Snowshoe route ● Sneeuwschoencircuit
- Sentier raquettes / piéton ● Spazierweg für Schneeschuhwanderer / Fußgänger
- Snowshoe/pedestrian trail ● Sneeuwschoenwandeling en gewone wandelroutes
- Ski alpin ● Alpinski
- Alpine skiing ● Alpineskiën
- Tremplin de Sauts ● Skisprungschanze
- Springboard of ski jumping ● Skischansens
- Luge ● Schlittenfahren
- Luge ● Steeën
- Espace ludique ● Rodeln - Funpark
- Play area ● Speelruimte om te sleeën

Certaines pistes peuvent être temporairement fermées pour raison de sécurité ou pour compétition.
Merci de votre compréhension.

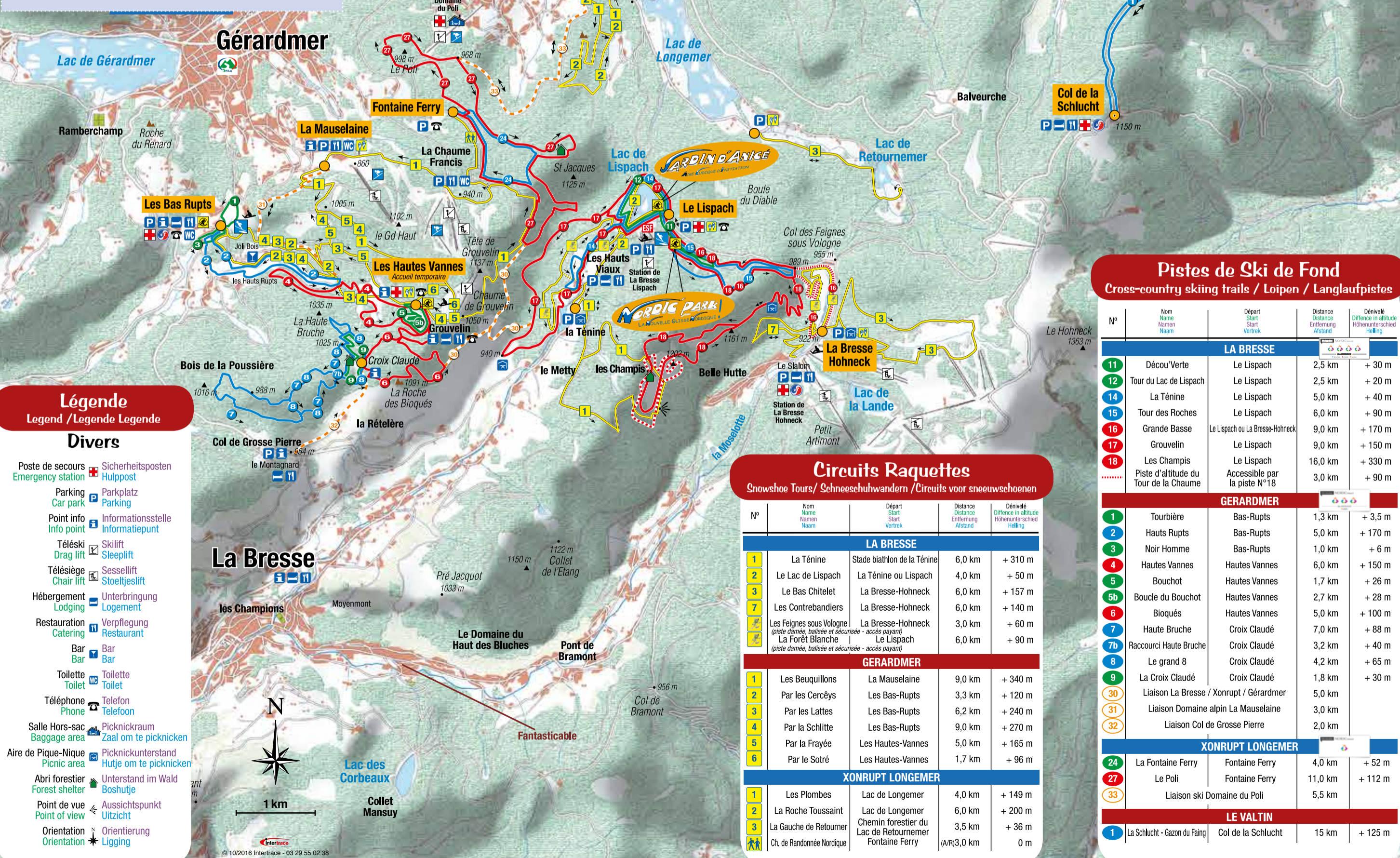
Les pistes de liaison ne sont pas damées régulièrement.

Some trails may be temporarily closed for safety reasons or due to competitions taking place.
Thank you for your understanding.
The trails of connection are not regularly groomed.

Einige Loipen können u.U. zeitweise geschlossen sein, entweder aus Sicherheitsgründen oder wegen dort statt findenden Wettkämpfen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.
Die Verbindungsbahnen sind nicht regelmäßig gestampft.

Beaalde langlaufpistes kunnen tijdelijk gesloten zijn omwille van veiligheidsredenen of vanwege een wedstrijd.
Bedankt voor uw begrip.

De verbindende tracks worden niet regelmatig onderhouden.



Pistes de Ski de Fond Cross-country skiing trails / Loipen / Langlaufpistes

N°	Nom Name Naam	Départ Start Vertrek	Distance Entfernung Afstand	Dénivelé Difference in altitude Höhenunterschied Helling
LA BRESSE				
11	Décou/Verte	Le Lispach	2,5 km	+ 30 m
12	Tour du Lac de Lispach	Le Lispach	2,5 km	+ 20 m
14	La Ténine	Le Lispach	5,0 km	+ 40 m
15	Tour des Roches	Le Lispach	6,0 km	+ 90 m
16	Grande Basse	Le Lispach ou La Bresse-Hohneck	9,0 km	+ 170 m
17	Grouvelin	Le Lispach	9,0 km	+ 150 m
18	Les Champis	Le Lispach	16,0 km	+ 330 m
.....	Piste d'altitude du Tour de la Chaume	Accessible par la piste N°18	3,0 km	+ 90 m
GERARDMER				
1	Tourbière	Bas-Rupts	1,3 km	+ 3,5 m
2	Hauts Rupts	Bas-Rupts	5,0 km	+ 170 m
3	Noir Homme	Bas-Rupts	1,0 km	+ 6 m
4	Hauts Vannes	Hauts Vannes	6,0 km	+ 150 m
5	Bouchot	Hauts Vannes	1,7 km	+ 26 m
5b	Boucle du Bouchot	Hauts Vannes	2,7 km	+ 28 m
6	Bloqués	Hauts Vannes	5,0 km	+ 100 m
7	Haute Bruche	Croix Claudé	7,0 km	+ 88 m
7b	Raccourci Haute Bruche	Croix Claudé	3,2 km	+ 40 m
8	Le grand 8	Croix Claudé	4,2 km	+ 65 m
9	La Croix Claudé	Croix Claudé	1,8 km	+ 30 m
30	Liaison La Bresse / Xonrupt / Gérardmer		5,0 km	
31	Liaison Domaine alpin La Mauselaine		3,0 km	
32	Liaison Col de Grosse Pierre		2,0 km	
XONRUPT LONGEMER				
24	La Fontaine Ferry	Fontaine Ferry	4,0 km	+ 52 m
27	Le Poli	Fontaine Ferry	11,0 km	+ 112 m
33	Liaison ski Domaine du Poli		5,5 km	
LE VALTIN				
1	La Schlucht - Gazon du Faing	Col de la Schlucht	15 km	+ 125 m

Circuits Raquettes Snowshoe Tours / Schneeschuhwandern / Circuits voor sneeuwschoenen

N°	Nom Name Naam	Départ Start Vertrek	Distance Entfernung Afstand	Dénivelé Difference in altitude Höhenunterschied Helling
LA BRESSE				
1	La Ténine	Stade biathlon de la Ténine	6,0 km	+ 310 m
2	Le Lac de Lispach	La Ténine ou Lispach	4,0 km	+ 50 m
3	Le Bas Chitelet	La Bresse-Hohneck	6,0 km	+ 157 m
7	Les Contrebandiers	La Bresse-Hohneck	6,0 km	+ 140 m
4	Les Feignes sous Volagne	La Bresse-Hohneck	3,0 km	+ 60 m
5	La Forêt Blanche	Le Lispach	6,0 km	+ 90 m
GERARDMER				
1	Les Beauquillons	La Mauselaine	9,0 km	+ 340 m
2	Par les Cercéys	Les Bas-Rupts	3,3 km	+ 120 m
3	Par les Lattes	Les Bas-Rupts	6,2 km	+ 240 m
4	Par la Schlitte	Les Bas-Rupts	9,0 km	+ 270 m
5	Par la Frayée	Les Hauts-Vannes	5,0 km	+ 165 m
6	Par le Sotré	Les Hauts-Vannes	1,7 km	+ 96 m
XONRUPT LONGEMER				
1	Les Plombes	Lac de Longemer	4,0 km	+ 149 m
2	La Roche Toussaint	Lac de Longemer	6,0 km	+ 200 m
3	La Gauche de Retourner	Chemin forestier du Lac de Retourner	3,5 km	+ 36 m
4	Ch. de Randonnée Nordique	Fontaine Ferry	(A/R)3,0 km	0 m

Légende Legend / Legende / Legende

- Divers
- Poste de secours ● Sicherheitsposten
- Emergency station ● Hulppost
- Parking ● Parkplatz
- Car park ● Parking
- Point info ● Informationsstelle
- Info point ● Informatiepunt
- Téléski ● Skilift
- Dräg lift ● Sleeplift
- Télésiège ● Sessellift
- Chair lift ● Stoeltjeslift
- Hébergement ● Unterbringung
- Lodging ● Logement
- Restauration ● Verpflegung
- Catering ● Restaurant
- Bar ● Bar
- Toilette ● Toilette
- Toilet ● Toilet
- Téléphone ● Telefon
- Phone ● Telefoon
- Salle Hors-sac ● Picknickraum
- Baggage area ● Zaal om te picknicken
- Aire de Pique-Nique ● Picknickterstand
- Picnic area ● Hutje om te picknicken
- Abri forestier ● Unterstand im Wald
- Forest shelter ● Boshutje
- Point de vue ● Aussichtspunkt
- Point of view ● Uitzicht
- Orientation ● Orientierung
- Orientation ● Ligging

ALLGEMEINE VERHALTENSREGELN

Die Loipe muss in Pfeilrichtung gefolgt werden.
Das Betreten der Loipen ist nur Langläufern vorbehalten.
Auch wenn ihr Hund freundlich ist, kann er dennoch andere behindern und die Loipe zerstören. Auf den Loipenabschnitten in zwei Richtungen benutzen Sie bitte die rechte Loipe, wobei der herabfahrende Langläufer Vorrang hat.
Wenn Sie anhalten möchten, steigen Sie bitte aus der Loipe.
Die Loipen haben keinen Öffnungs- oder Schließungsdienst.

ZU IHRER SICHERHEIT

Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten. Informieren Sie sich über das Wetter, bevor Sie loslaufen. Achten Sie auf die Uhrzeit, denn die Dunkelheit bricht schnell herein. Nehmen Sie warme Kleidung und ein paar Nahrungsmittel mit. Bitte bedenken Sie, dass Sie auf den Loipen für sich selbst verantwortlich sind. Im Falle eines Unfalls rufen Sie bitte den Loipensicherheitsdienst an.

ALGEMENE GEDRAGSREGELS

De langlaufpiste moet in de richting van de pijltes afgeled worden.
De langlaufpistes zijn voorbehouden voor skiërs.
Ook al is uw hond sympathiek, toch kan uw viervoeter anderen hinderen en het spoor schaden. Op de delen van de langlaufpiste waar er in twee richtingen geskiëd kan worden, gebruik u steeds de rechterpiste. De skiërs die af dalen hebben steeds voorrang.
Indien u halte moet houden, doe dit dan steeds buiten de sporen.
De langlaufpistes worden niet officieel voor geopend of gesloten verklaard.

VOOR UW VEILIGHEID

Overschat uw eigen mogelijkheden niet. Raadpleeg de weersvoorspellingen alvorens de langlaufpiste te betreden. Weet dat het snel donker wordt. Draag warme kledij en voorzie steeds proviand. Weet dat u op de langlaufpistes voor uzelf verantwoordelijk bent. Verwiltig in geval van een ongeluk de veiligheidsdiensten van de langlaufpistes.

SECOURS / Help

Rettingsposten / Eerste hulp

LA BRESSE

Poste de secours de Lispach
Help Point of Lispach
Tél. + 33 (0)3 29 25 67 61

GÉRARDMER

Pistevs securistes
Trail safety guards / Rettungstruppe
Baanzorgers EHBO
Tél. + 33 (0)3 29 63 29 12
ou + 33 (0)6 14 15 56 61

XONRUPT

Peloton de Gendarmerie de Montagne (PGM)
Mountain Gendarmerie group / Truppe der Bergwacht (PGM) / Bergbrigade van Montagne
Tél. + 33 (0)3 29 63 02 90

Pistevs securistes
Trail safety guards / Rettungstruppe
Baanzorgers EHBO
Tél. + 33 (0)6 23 03 14 48

LE VALTIN

Poste de secours
de la Gendarmerie en service pendant la durée de la période hivernale - Tél. 17
Police Help Point in service during the winter / Sicherheitsposten der Polizei während der Winterzeit besetzt / Hulppost van de brigade die demand is tijdens de winterperiode

RÈGLES GÉNÉRALES DE CONDUITE

La piste doit être suivie dans le sens du fléchage.
Les pistes sont réservées aux skiëurs.
Même si votre chien est sympathique, il peut gêner les autres et détériorer la trace. Sur les portions de piste à double sens, utiliser la piste de droite, la priorité est au skiëur descendant.
Tout arrêt doit se faire en dehors des traces.
Les pistes ne comportent aucun service d'ouverture ou de fermeture.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne surestimez pas vos possibilités. Renseignez-vous sur la météo avant de partir. Méfiez-vous de la nuit qui tombe vite.
EmpORTEZ des vêtements chauds et quelques vivres.
Sachez que sur les pistes, vous engagez votre propre responsabilité.
En cas d'accident alertez le service de sécurité des pistes.

GENERAL RULES FOR BEHAVIOUR

You should follow the trail in the direction indicated by the arrows.
Trails are for the use of skiers only. Even if your dog is friendly, he can get in people's way and damage the trail. On the parts of the trail where skiers come in both directions, use the right-hand track and give way to skiers coming downhill. If you decide to stop, move off the track. Trails are not shown as open or closed.

FOR YOUR SAFETY

Do not overestimate your own abilities. Check the weather forecast before you set out. Remember that night falls quickly.
Take some warm clothing and food with you.
Please note that you go on the trails at your own risk.
In case of accident, alert the safety service on the trails.